

# Preparing for Your Surgery

There are some things you will need to do to get ready for your surgery.

## **Before Surgery**

- Before surgery, you may be scheduled for some tests such as:
  - Physical exam
  - Blood tests
  - Chest x-ray
  - EKG
- Tell your doctor what medicines you are taking including prescriptions, over the counter medicines, vitamins and herbs.
- Your doctor may tell you to stop taking some medicines before your surgery.
- Ask your doctor if you should take any of your medicines the morning of your surgery.
- If you have any allergies to medicines, foods or other things, tell the staff.
- Call your doctor before surgery if you have an infection or other illness.
- Plan to have an adult family member or friend take you home when your doctor discharges you. It is not safe for you to drive or leave alone.

## **The Day Before Surgery**

- If you are a smoker, do not smoke for at least 24 hours before your surgery.

# 手術前の準備

手術の前には、準備しておかなければならないことがいくつかあります。

## 手術前

- 手術前には、以下のような検査が予定されていることがあります。
  - － 身体診察
  - － 血液検査
  - － 胸部 X 線撮影
  - － 心電図
- 服用中の薬 (処方薬、市販薬、ビタミン剤、漢方薬を含む) を医師に伝えてください。
- 手術前に一部の薬の服用を中止するように医師から指示される場合があります。
- 使用している薬を手術日の朝に服用してもよいか医師に相談してください。
- 薬、食物などのアレルギーを起こしたことがある場合は、職員に申し出てください。
- 感染症や病気にかかった場合は手術前に医師に連絡してください。
- 病院を出てから自宅まで送っていただける方 (家族の中で成人の方またはお知り合い) を同伴してください。車を運転したり、ひとりで帰宅することは安全ではありません。

## 手術前日

- 喫煙者は手術前 24 時間以内は喫煙しないこと。

- Do not eat or drink anything after midnight before your surgery. This includes water, gum and candy.
- Your doctor may need you to clean out your bowel before your surgery. Follow these steps if checked:
  - Take a laxative as ordered by your doctor the day before surgery.
  - For the evening meal the night before surgery, drink only clear liquids.  
These include:
    - Water
    - Clear broth or bouillon
    - Clear fruit juices without pulp such as apple, white grape and lemonade
    - Clear drinks such as lemon-lime soda, Kool-aid or sport drinks
    - Coffee or tea without milk or nondairy creamer
    - Jello or popsicles

### **The Day of Surgery**

- If you are to take any of your medicines this morning, take them with small sips of water only.
- Take a shower before coming to the hospital.
- Bring these with you:
  - A list of the medicines, vitamins and herbs you take
  - Health insurance card or financial assistance form
  - Identification card

**Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.**

- 手術の前日の夜 12 時以降は飲食しないでください。水、ガム、あめも含みます。
- 手術前に便をすべて出しておくように医師から指示される場合があります。チェックが入っている項目の手順に従ってください。
  - 手術前日に医師の指示に従って下剤を服用してください。
  - 手術前日の夕食は、透明な液体の飲み物のみを摂取してください。透明な液体の飲み物には以下のようなものが該当します。
    - － 水
    - － 肉やブイヨンの透明なスープ
    - － リンゴ、白ぶどう、レモネードなど果肉を含まない透明なフルーツ ジュース
    - － レモンソーダ、クールエイド、またはスポーツ ドリンクなどの透明な飲み物
    - － ミルクや代用クリームなどの入っていないコーヒーまたは紅茶
    - － ゼリー やポップシクル

## 手術当日

- 手術当日の朝に薬を服用する場合、少量の水で飲んでください。
- 病院に行く前にシャワーを浴びます。
- 以下の持ち物を持参してください。
  - － 服用している薬、ビタミン剤、ハーブの一覧
  - － 健康保険証または生活保護給付証明書
  - － 身分証明書

質問や不明な事項については、貴方の医師または看護師にご相談ください。